

1894-07-21

AFSENDER

Alhed Larsen

MODTAGER

Thorvald Balslev

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet på brevet

Generel kommentar:

Bello skvaderup var Alhed Larsens øgenavn for Bello sguardo i Firenze eller måske rettere for huset på Bello sguardo.

Haabet er Erikshaab, Warberg-familiens hjem.

Alhed Larsens forældre fejrede sølvbryllup 28. maj 1894.

Det vides ikke, hvem Alhed Larsen kalder Pinden.

Afsendersted:

Firenze

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Alhed Larsen har skrevet i brevet, at hun er i Firenze

Arkivplacering:

Warberg Kerteminde egns- og Byhistoriske Arkiv BB 2150 og BB 2160

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave fra Laura Warberg Petersen til Østfyns Museer

DOKUMENTINDHOLD

Alhed ønsker tillykke med fødselsdagen. Hun sender tre fotografier. Et er taget, mens Alfred Rottbøll holdt sølvbryllupstale "for" Alheds forældre, og det er til Alheds mor. Desuden et foto til Thorvald og et til hans søster. Rottbølls og Emil Brandstrup er rejst dagen i forvejen. Rottbølls var nogle smølehoveder og slet ikke klar, da vognren kom. Alhed Larsen har nu lejligheden for sig selv. Hun og Ludvig Brandstrup spiser sammen. Rottbøll har udnævnt Alhed Larsen til vice-vice-konsul i hans fravær, og Alhed vedlægger afskrift af et brev, der omhandler udnævnelsen.

TRANSSKRIFTION

21nde Juli 1894

Kære lille Skvade!

Herfra Sydens varme Bello skvaderup sender jeg Dig min bedste Lykønskning til Din Fødselsdag. Jeg ved egentlig ikke noget bestemt at ønske Dig for det kommende Aar, der er jo ganske vist dette med Examen, men den gaar nu nok godt og jeg vil derfor kun i al Almindelighed ønske Dig, at Aaret maa blive godt - saa godt, som en lille "Skvade" fortjener det! - Jeg har herved den Ære at sende 3 Fotografier, men rigtignok kun det ene har jeg tænkt at begave Dig med. Bordbilledet har jeg tiltænkt Mor eller "Haabet", jeg haaber I alle finder det smukt. Det er taget paa Sølvbryllupsdagen i det Øjeblik Hr Rottbøll, henvendt til mig holder Festtalen. Kagen, som Mor sendte, staar i Forgrunden, endvidere ses Jordbær, Salat en Smørkande, Sodavandsbeholder og vores elskede "Fiasko" i Stativ. - Af de andre to Billeder kan Du saa vælge, hvilket Du vil have, og det andet vil jeg bede Dig om at give Rimse fra mig og sig til hende, at hun er en god Pige, og hun maa ikke være være ["være" overstreget] vred, fordi jeg aldrig har skreven til hende. - Maa jeg sige Dig mange Tak, fordi Du ogsaa var med til at sende mig "Rejsen", som jeg blev forfærdelig glad ved og maa jeg ogsaa sige Dig mange Tak ["Tak" indsat over linjen] for Dit Brev til min Fødselsdag; vil Du skælde Din "felovede" ud fra mig, fordi hun ikke har svaret paa mit sidste Brev, - naa, det var nok et lille Apropos. - Nu er Skvaderup øde og tomt, i Gaar rejste Konsulens med Balle og overlod mig til mig selv. Jeg blev ved denne Lejlighed udnævnt til Sekretær for Vice Vice Konsulen (Lud), og for at Du ikke skal tro, at dette ikke er ramme Alvor, sender jeg Dig Afskriften af en Skrivelse, som i Gaar udgik i 4 Exemplarer, til Præfekten, Kvæsturen, Borgmesteren og én til, som jeg ikke husker. Det er frygtelig Sjov, synes jeg. Den Værdighed sætter mig op i en høj Rangklasse, 3die eller 4de over Professorerne, og den giver mig Lov til at udstede "Permesser" = Frikort ["= Frikort" indsat

over linjen] til Museer og lign. Jeg vil ["Jeg vil" overstreget] Endvidere bliver jeg af Præfekten indskreven i en stor Bog over udenlandske Diplomater!!!! - Du maa endelig gemme Papiret, jeg har kun den ene Afskrift. - Endvidere raader jeg i deres Fraværelse over en 7-8 Værelses Lejlighed, som indeholder meget jordisk Gods. Min Morgen og Middagsmad vil jeg selv lave, i Dag har den staaet paa Bøf med et Spejlæg over, Brød Smør og Ost, Salat og Vin, i Morgen staa den paa Æggekage og det samme undt. Bøf; i Overmorgen Macaroni og Skinke, og maaske et Æg. Jeg haaber dette interesserer Dig lille Skvade? Om Aftenen spiser jeg sammen med Lud nede i Byen; i Aften skal jeg mødes med ham Kl. 7 1/2 nede i en stor Have, et udmærket Sted, vi har funden. - - De andre rejste i Aftes Kl. 9, de vilde rejse om Natten, da det er mindre hedt. - Du kan tro, det var et Slid at faa dem af Sted, vi stod alle paa Hovedet fra den tidlige Morgen. De er nogle kolossale Smølehoveder, meget værre end jeg. Her i Huset anses jeg for at være expedit, præcis og altid ventende paa de andre. Du kan tænke Dig, Drosken var bestilt til Kl 6 1/2 og da den kom, var de ikke færdige med at ind, havde ikke begyndt at klæde sig om, skulde tage Bad begge to og manglede endnu at gøre to Visiter, som de havde lovet her i Huset!! - Efter mange overstandne Lidelser kom vi da endelig ned i Byen og her gav Lud en lille festlig Frokost ["Frokost" overstreget] Aften til Afslutning. -

Jeg er sikker paa, at jeg ved dette Brev, hverken har anstrængt Din eller min Hjerne ved at bevæge mig i de højere Regioner. Men det er Aarstiden nu heller ikke til; dog vil jeg til Slutning kortelig berøre den moderne Malerkunst, idet jeg ikke vil undlade at meddele Dig, som Mæçen, at jeg sælger ud, naar jeg kommer hjem. Mine Priser kender Du, "Billige men bestemte"! - Nu kan Du ikke faa mere, men Du begærer vist heller ikke mere. - Mor skriver, at Din Familie staa Dig bi paa Din Hædersdag, Du maa endelig hilse dem alle vældigt fra mig, sig til Pinden, at nu holder jeg snart 1/3 Aars Fødselsdag. - -

Mange kærlige Hilsener til Dig selv, lille Skvade fra Din heng. Svigerinde Alhed.

BB 2160

Con cio ho l'onore di amanriaro, che il Signor Ludvig Brandstrup, di ["di" overstreget] scultore di Copenhahen [det første "h" i ordet overstreget] è costiluito Vice-Console di Danimarca durante l'assenza del sattoserillo. - L'assistente plenipateuziaro [det første a i ordet overstreget; over dette indsat et "o"] del Signor B. sarà Frk Alhed Warberg di Højrup in Fionia. Con distuda C ["C" overstreget] considerazione
Alf. Rottbøll

Vice Console di Danimarca

Jeg har herved den Ære at meddele, at AW o.s.v. - - er const. Vice-
Console ["ole" overstreget; over dette indsat "ul"] af D. under
Undertegnedes Fraværelse - Hr. B.s befuldmægtigede Assistent vil være
Frk AW. fra Højrup i Fyn.
Med udmærket Højagtelse

21^{de} Juli 1894

Kære lille Pnave!

Hvordan er du varmt velkommen
derop, selv om jeg i min bedste
syndskuld er din Fødselsdag.
Jeg ved godt, ikke noget hertid
at drinke dig for det kommende
Aar, der er jo ganske vist alle
med Brænden, men du
gaar nu vel godt og vil derfor
kun i al Skinningslens ønde
dig at der er ingen Rive godt - saa
godt, som en lille Pnave's for-
bunden det! - Jeg har været
den Bre at sende 3 Salagra

Jeg, men lig naar hem det ene
har i Lynt at begave sig med.
Bordbilledet har i Lynt har
eller "Haaret" sig harer "alle
finde det smukt. Det er laget
paa Solvbrilljantsdagen i det Gjs.
Blis Hr. Rallboll, uuvend sig
i holder Fæstelen. Ragen,
som har sendt, staaer i Fargruen
den, sendidere ses Jorshar, Ralat
en Rensokande, Todavandbetalden
og varer elskede "Fianke" i Malis.
2. Af de andre to Billeder kan
du saa velge, hvilket du vil have
og det sendt. vil i hede og om at
give alle Niuse fra sig og sig to
hede at tum er en god Rejs, og
tum er ikke vare trævet,
fordi i aldrig har skreuen sig
tum. — Mag i lige sig uuen
ge tan, fordi du gaar uue met
til at blude i sig Rejsen, som
i alle forfærdet, glad uue og uue

7. 1819
i agsee sig og uant for dit
Brev til min Fødselsdag, vil du
skalde din "fælovede" tid fra mig,
fordi min ikke har svart
paa mit sidste Brev, — uaa
det var uaa et lille Apeapaa.
— Nu er Rkaderup bve og
Lout, i Gaar rejste Rkaderup
med Balle og overlod mig til mig
selv. og blev ved denne Lejlighed
indseent til Rkaderup for Vice
Vice Rkaderup (Lout), og far at
du ikke skal tro at disse
ikke er samme Nvar. Under
i de Skriften af en Rkaderup,
som i Gaar uaa i 4 Exem-
plarer, til Profekten, Rkaderup,
Præmesteren og de til som i
ikke tænker. Det er for sig
Rjo, Lyves j. Den Rkaderup sætter
sig op i en høj Rkaderup, 3de
eller 4de over Profektoren,
og den giver mig lov til at uaa

= Priikort

BB 2150

stede "Pommes" til Muses og
lige. " ^{to} vil du videres bliver
p af Propetken indkøben
en stor Tray over indulanske
Diplomater.!!! - Du maa en
del gammelt Papir, i kør
kun den ene Aftekrift. - Endvi
re raader i i deres Travante
over en Ny-8 Vorders sejle,
som indholder meget jødisk
Gode. Niss Morgen og Middag
vil jeg selv land, i de har den
uddet paa Trøj ud et Spejle
over, Trøj Rind og Out, Saldet
og Vin, i Morgen staa den paa
Ryckage og dit samme med.
Trøj i Odenmorgen Macaroni
og Kink, og indarte et Ry.
Jy haaber dette interesserer
og alle Moade? Om affene
spiser i sammen med den
ude i Trøj, i Ofen skal
i videres med ham kl. 7/16 ude

2
i en stor Havn et udmærket
Pleje, vi har fundet —
— De andre rejste i Nyls Kl.
og de vilde rejse au Nellen
da det er mindre kært. — Da
Rau var det var et Pleje at
faa den af Pleje, vi stod alle
paa Hovedet fra den lille
Morgens de er kaffe Ralosa
le Rindelover, meget være
end j. Her i Puet dures p.
for at være expedir, præcis
og altid ventende paa de an-
dre. Da Rau kunde sig, Bro-
Ren var berøbt til Kl. 6 1/2
og da den Rau, var de ikke

færdig med at pappe ind læde
deres begrund at Klæde' i
om skulde have trav bygge
lo' & uagelude lundat at
gare lo, Militer, som de
lange Comt, her i Hæet!!
— Efter mange overstaadue
sider her Rom, vj da lude
her i Tryen & her gas lude
en lille fest, ~~Fest~~ Af
den til Afslutning. —
J er sikker paa at
J ved dette tres liverken
har antaent din eller
min Hjerne ved at bevæ
ge sig i de høje Regioner.

BB 2150
Men det er Aarskiden om
heller ikke hi. da vil j. vil Pligtig
Karl's berde den moderne
Malerkunsten, idet j. ikke
vil undlade at udsæde j.
Lom Mæcen, at j. sælger
det, naar j. kommer til.
Min Præses Kæper den
"Prillige med hertende".
— Nu kan du ikke
jaa mere men du be-
gæve vist heller ikke
mere. — Men skriv
at din Familie Naar
du hi paa din Hederde
21

882150
Du var laddig til
dem alle vellyst på sig
sig til Tinden at nu
holder i snart 1/3 Aar
Fødselsdag. —
Mange Kærlige Hilsener
til D. selv lille Alvade
fra Din Kærlige Kone
Ellen.